

Dansk udgave

## Retsforskrifter

Indhold

### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

|   |    |
|---|----|
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3436/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ...   | 1  |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3437/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ...   | 3  |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3438/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris .....  | 5  |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3439/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes .....  | 7  |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 3440/86 af 11. november 1986 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer .....  | 9  |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 3441/86 af 10. november 1986 om ændring af fællesskabskvoter for indførsel af visse tekstilprodukter med oprindelse i Tjekkoslaviet, Ungarn og Rumænien .....  | 12 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3442/86 af 11. november 1986 om levering af mel af blød hvede til Den internationale Røde Kors Komité (IRKK) som fødevarerhjelpe .....   | 14 |
| * Kommissionens forordning (EØF) nr. 3443/86 af 12. november 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 2167/83 om gennemførelsesbestemmelser for uddeling af mælk og visse mejeriprodukter til elever i skoler og undervisningsanstalter .....                                | 16 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3444/86 af 12. november 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 2718/86 om transport og salg af korn, som det franske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på afsætning som foder i visse tørkeramte områder i Frankrig ..... | 17 |

|   |    |
|---|----|
| ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 3445/86 af 12. november 1986 om overgangsforanstaltninger med henblik på at lette overgangen fra de nuværende arrangementer i Spanien og Portugal til dem, der gælder i forbindelse med producentstøtteordningen som fastsat i forordning (EØF) nr. 426/86 | 18 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3446/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af tiltrædelsesudligningsbeløb for olivenolie for produktionsåret 1986/87   | 20 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3447/86 af 12. november 1986 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen  | 22 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3448/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø  | 23 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3449/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker  | 27 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3450/86 af 12. november 1986 om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter   | 28 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3451/86 af 12. november 1986 om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand  | 30 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3452/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 24. dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1659/86                              | 32 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3453/86 af 12. november 1986 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn   | 33 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 3454/86 af 12. november 1986 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld   | 35 |

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

86/537/EØF :

|   |    |
|---|----|
| ★ Kommissionens udtalelse af 6. november 1986 stilet til kongeriget Spaniens regering vedrørende et forslag til rammelov om landtransport | 36 |
|---|----|

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3436/86

af 12. november 1986

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2010/86<sup>(4)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 11. november 1986;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2010/86 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 12. november 1986 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

| Position<br>i den fælles<br>toldtarif | Varebeskrivelse                             | Afgifterne     |   |
|---------------------------------------|---|----------------|---|
|                                       |   | Portugal       | Tredjelande   |
| 10.01 B I                             | Blød hvede og blandsæd af hvede og rug      | 9,84           | 181,27  |
| 10.01 B II                            | Hård hvede                                  | 35,26          | 241,08 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>                |
| 10.02                                 | Rug   | 46,39          | 153,74 <sup>(2)</sup>                               |
| 10.03                                 | Byg   | 16,48          | 174,34  |
| 10.04                                 | Havre                                       | 79,01          | 143,73  |
| 10.05 B                               | Majs, andre end hybridmajs til udsæd        | —              | 166,86 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> |
| 10.07 A                               | Boghvede                                    | —              | 0   |
| 10.07 B                               | Hirse                                       | 16,48          | 116,36 <sup>(4)</sup>                               |
| 10.07 C II                            | Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd  | 1,50           | 169,02 <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>                |
| 10.07 D I                             | Triticale                                   | <sup>(7)</sup> | <sup>(7)</sup>                                      |
| 10.07 D II                            | Andre varer                                 | —              | 0 <sup>(7)</sup>                                    |
| 11.01 A                               | Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug | 27,85          | 267,85  |
| 11.01 B                               | Rugmel                                      | 79,02          | 229,31  |
| 11.02 A I a)                          | Grove og fine gryn af hård hvede            | 67,98          | 387,87  |
| 11.02 A I b)                          | Grove og fine gryn af blød hvede            | 28,89          | 288,09  |

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

<sup>(7)</sup> Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

<sup>(8)</sup> Den i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/86 omhandlede afgift fastsættes i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 3140/86 ved licitation.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3437/86

af 12. november 1986

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2011/86<sup>(4)</sup> og ved de efterfølgende ændrede forordninger;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,

sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 11. november 1986;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.

2. De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt indført fra tredjelande skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse                             | Løbende måned 11 | 1. term. 12 | 2. term. 1 | 3. term. 2 |
|---------------------------------|---|------------------|-------------|------------|------------|
| 10.01 B I                       | Blød hvede og blandsæd af hvede og rug      | 0                | 0           | 0          | 8,42       |
| 10.01 B II                      | Hård hvede                                  | 0                | 0           | 0          | 0          |
| 10.02                           | Rug   | 0                | 0           | 0          | 0          |
| 10.03                           | Byg   | 0                | 0,44        | 0,44       | 0,44       |
| 10.04                           | Havre                                       | 0                | 0           | 0          | 0          |
| 10.05 B                         | Majs, anden end hybridmajs til udsæd        | 0                | 0           | 0          | 0          |
| 10.07 A                         | Boghvede                                    | 0                | 0           | 0          | 0          |
| 10.07 B                         | Hirse                                       | 0                | 0           | 0          | 0          |
| 10.07 C II                      | Sorghum, andre end hybridsorghum til udsæd  | 0                | 0           | 0          | 0          |
| 10.07 D                         | Andre varer                                 | 0                | 0           | 0          | 0          |
| 11.01 A                         | Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug | 0                | 0           | 0          | 11,79      |

## B. Malt

(ECU/ton)

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse                                     | Løbende måned 11 | 1. term. 12 | 2. term. 1 | 3. term. 2 | 4. term. 3 |
|---------------------------------|---|------------------|-------------|------------|------------|------------|
| 11.07 A I a)                    | Malt af hvede, ikke brændt, formalet                | 0                | 0           | 0          | 14,99      | 14,99      |
| 11.07 A I b)                    | Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet           | 0                | 0           | 0          | 11,20      | 11,20      |
| 11.07 A II a)                   | Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet      | 0                | 0,78        | 0,78       | 0,78       | 0,78       |
| 11.07 A II b)                   | Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet | 0                | 0,59        | 0,59       | 0,59       | 0,59       |
| 11.07 B                         | Brændt malt   | 0                | 0,68        | 0,68       | 0,68       | 0,68       |

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3438/86**  
af 12. november 1986  
om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger :

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2683/86 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3390/86 <sup>(4)</sup>;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning :

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 <sup>(5)</sup>, fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient ;

anvendelsen af de i den forordning (EØF) nr. 2683/86 nævnte bestemmelser på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 246 af 30. 8. 1986, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 311 af 6. 11. 1986, s. 10.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 12. november 1986 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

| (ECU/ton)                       |   |          |                            |                                       |
|---------------------------------|---|----------|----------------------------|---------------------------------------|
| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse                                 | Portugal | Tredjelande <sup>(2)</sup> | AVS/OLT <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> |
| ex 10.06                        | Ris :   |          |                            |                                       |
|                                 | B. Andre varer :                                |          |                            |                                       |
|                                 | I. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) : |          |                            |                                       |
|                                 | a) Uafskallet ris :                             |          |                            |                                       |
|                                 | 1. Rundkornet                                   | —        | 299,67                     | 146,23                                |
|                                 | 2. Langkornet                                   | —        | 339,22                     | 166,01                                |
|                                 | b) Afskallet ris (hinderis) :                   |          |                            |                                       |
|                                 | 1. Rundkornet                                   | —        | 374,59                     | 183,69                                |
|                                 | 2. Langkornet                                   | —        | 424,02                     | 208,41                                |
|                                 | II. Delvis sleben og sleben ris :               |          |                            |                                       |
|                                 | a) Delvis sleben ris :                          |          |                            |                                       |
|                                 | 1. Rundkornet                                   | 13,05    | 498,91                     | 237,53                                |
|                                 | 2. Langkornet                                   | 12,97    | 616,50                     | 296,36                                |
|                                 | b) Sleben ris :                                 |          |                            |                                       |
|                                 | 1. Rundkornet                                   | 13,90    | 531,34                     | 253,32                                |
|                                 | 2. Langkornet                                   | 13,90    | 660,89                     | 318,09                                |
|                                 | III. Brudris                                    | 68,46    | 207,56                     | 100,78                                |

N.B. Importafgifterne omregnes til national valuta ved hjælp af de særlige omregningskurser for landbrugsprodukter, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3294/86.

<sup>(1)</sup> Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 10 og 11 i forordning (EØF) nr. 486/85 og i forordning (EØF) nr. 551/85.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

<sup>(3)</sup> Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3439/86

af 12. november 1986

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om en fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1449/86 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2684/86 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3391/86 <sup>(4)</sup>;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 <sup>(5)</sup> fastsatte korrektionsfaktor,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det

aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

de nuværende priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for ris og brudris med oprindelse i Portugal skal forhøjes, fastsættes til nul.
2. De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 246 af 30. 8. 1986, s. 8.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 311 af 6. 11. 1986, s. 12.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1986 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

| Position<br>i den fælles<br>toldtarif | Varebeskrivelse                                    | Løbende<br>måned<br>11 | (ECU/ton)      |               |               |
|---------------------------------------|--|------------------------|----------------|---------------|---------------|
|                                       |  |                        | 1. term.<br>12 | 2. term.<br>1 | 3. term.<br>2 |
| ex 10.06                              | Ris :  |                        |                |               |               |
|                                       | B. Andre varer :                                   |                        |                |               |               |
|                                       | I. Uafskallet ris og afskallet ris<br>(hinderis) : |                        |                |               |               |
|                                       | a) Uafskallet ris :                                |                        |                |               |               |
|                                       | 1. Rundkornet                                      | 0                      | 0              | 0             | —             |
|                                       | 2. Langkornet                                      | 0                      | 0              | 0             | —             |
|                                       | b) Afskallet ris (hinderis) :                      |                        |                |               |               |
|                                       | 1. Rundkornet                                      | 0                      | 0              | 0             | —             |
|                                       | 2. Langkornet                                      | 0                      | 0              | 0             | —             |
|                                       | II. Delvis sleben og sleben ris :                  |                        |                |               |               |
|                                       | a) Delvis sleben ris :                             |                        |                |               |               |
|                                       | 1. Rundkornet                                      | 0                      | 0              | 0             | —             |
|                                       | 2. Langkornet                                      | 0                      | 0              | 0             | —             |
|                                       | b) Sleben ris :                                    |                        |                |               |               |
|                                       | 1. Rundkornet                                      | 0                      | 0              | 0             | —             |
|                                       | 2. Langkornet                                      | 0                      | 0              | 0             | —             |
|                                       | III. Brudris                                       | 0                      | 0              | 0             | 0             |

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3440/86**

af 11. november 1986

om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 1577/81 af 12. juni 1981 om indførelse af en ordning  
med forenkede procedurer ved toldværdiansættelsen af  
visse letfordærlige varer <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 3502/85 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til forordning (EØF) nr. 1577/81, artikel 1, skal  
Kommissionen fastsætte periodiske enhedsværdier for de  
varer, der er anført i grupperingen i bilaget;anvendelsen af de regler og kriterier, som er fastsat i  
samme forordning på de oplysninger, der er blevetmeddelt Kommissionen i overensstemmelse med artikel  
1, stk. 2, i nævnte forordning, fører til fastsættelse af  
enhedsværdier for de pågældende varer som angivet i  
bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De enhedsværdier, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forord-  
ning (EØF) nr. 1577/81, fastsættes som angivet i tabellen i  
bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 154 af 13. 6. 1981, s. 26.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 335 af 13. 12. 1985, s. 9.

## BILAG

| Kode   | NIMEXE-nummer                                | Henvisning til den fælles toldtarif | Varebeskrivelse                               | Enhedsværdibeløb/100 kg netto |           |         |         |         |        |        |         |         |        |
|--------|--|-------------------------------------|---|-------------------------------|-----------|---------|---------|---------|--------|--------|---------|---------|--------|
|        |  |                                     |   | ECU                           | bfr./lfr. | dkr.    | DM      | ffr.    | dr.    | Ir £   | lire    | fl.     | £      |
| 1.10   | 07.01-13<br>07.01-15                         | 07.01 A II                          | Nye kartofler                                 | 23,54                         | 1034      | 187,79  | 50,60   | 161,51  | 3184   | 16,70  | 34701   | 56,96   | 15,01  |
| 1.12   | ex 07.01-21<br>ex 07.01-22                   | ex 07.01 B I                        | Broccoli                                      | 118,54                        | 5129      | 930,25  | 247,04  | 808,43  | 16705  | 90,69  | 170893  | 279,20  | 86,26  |
| 1.14   | 07.01-23                                     | 07.01 B II                          | Hvidkål og rødkål                             | 35,18                         | 1539      | 279,04  | 75,82   | 241,43  | 4731   | 24,92  | 51927   | 85,41   | 22,25  |
| 1.16   | ex 07.01-27                                  | ex 07.01 B III                      | Kinakål                                       | 46,09                         | 2023      | 366,69  | 99,08   | 315,49  | 6208   | 32,65  | 67972   | 111,48  | 29,49  |
| 1.20   | 07.01-31<br>07.01-33                         | 07.01 D I                           | Hovedsalat ( <i>Lactuca sativa</i> )          | 52,01                         | 2285      | 414,84  | 111,78  | 356,78  | 7034   | 36,90  | 76657   | 125,83  | 33,16  |
| 1.22   | ex 07.01-36                                  | ex 07.01 D II                       | Endivie                                       | 45,63                         | 1997      | 361,96  | 98,35   | 313,18  | 6137   | 32,33  | 67359   | 110,79  | 28,87  |
| 1.28   | 07.01-41<br>07.01-43                         | 07.01 F I                           | Ærter   | 307,75                        | 13369     | 2423,86 | 644,06  | 2101,28 | 43701  | 236,02 | 445067  | 727,56  | 218,63 |
| 1.30   | 07.01-45<br>07.01-47                         | 07.01 F II                          | Bønner ( <i>Phaseolus</i> -arter)             | 93,07                         | 4043      | 733,06  | 194,78  | 635,50  | 13216  | 71,38  | 134604  | 220,04  | 66,12  |
| 1.32   | ex 07.01-49                                  | ex 07.01 F III                      | Valsbønner ( <i>Vicia faba</i> major-arter)   | 24,63                         | 1083      | 196,18  | 53,03   | 168,95  | 3307   | 17,44  | 36383   | 59,64   | 15,59  |
| 1.40   | ex 07.01-54                                  | ex 07.01 G II                       | Gulerødder                                    | 8,58                          | 376       | 68,35   | 18,25   | 58,96   | 1173   | 6,12   | 12532   | 20,57   | 5,66   |
| 1.50   | ex 07.01-59                                  | ex 07.01 G IV                       | Radiser                                       | 110,47                        | 4845      | 878,70  | 237,46  | 756,40  | 14893  | 77,93  | 162912  | 267,37  | 70,67  |
| 1.60   | ex 07.01-63                                  | ex 07.01 H                          | Spiseløg (andre end vilde løg og sætteløg)    | 10,49                         | 456       | 82,67   | 21,96   | 71,67   | 1490   | 8,05   | 15180   | 24,81   | 7,45   |
| 1.70   | 07.01-67                                     | ex 07.01 H                          | Hvidløg                                       | 231,91                        | 10074     | 1826,49 | 485,33  | 1583,42 | 32930  | 177,85 | 335379  | 548,25  | 164,75 |
| 1.74   | ex 07.01-68                                  | ex 07.01 IJ                         | Porrer  | 35,69                         | 1561      | 283,09  | 76,91   | 244,93  | 4800   | 25,28  | 52681   | 86,65   | 22,58  |
| 1.80   |  | 07.01 K                             | Asparges :                                    |                               |           |         |         |         |        |        |         |         |        |
| 1.80.1 | ex 07.01-71                                  |                                     | — grønne                                      | 345,02                        | 14987     | 2717,34 | 722,05  | 2355,70 | 48992  | 264,60 | 498954  | 815,65  | 245,11 |
| 1.80.2 | ex 07.01-71                                  |                                     | — andre                                       | 347,34                        | 15088     | 2735,65 | 726,91  | 2371,57 | 49322  | 266,38 | 502316  | 821,15  | 246,76 |
| 1.90   | 07.01-73                                     | 07.01 L                             | Artiskokker                                   | 93,48                         | 4061      | 736,31  | 195,65  | 638,31  | 13275  | 71,69  | 135200  | 221,01  | 66,41  |
| 1.100  | 07.01-75<br>07.01-77                         | 07.01 M                             | Tomater                                       | 38,46                         | 1670      | 302,95  | 80,49   | 262,63  | 5462   | 29,49  | 55627   | 90,93   | 27,32  |
| 1.110  | 07.01-81<br>07.01-82                         | 07.01 P I                           | Agurker (undtagen drueagurker) og asier       | 51,84                         | 2251      | 408,28  | 108,48  | 353,94  | 7361   | 39,75  | 74968   | 122,55  | 36,82  |
| 1.112  | 07.01-85                                     | 07.01 Q II                          | Kantareller                                   | 980,32                        | 42351     | 7692,52 | 2040,56 | 6683,79 | 138121 | 751,05 | 1412739 | 2305,65 | 717,96 |
| 1.118  | 07.01-91                                     | 07.01 R                             | Fennikel                                      | 24,65                         | 1081      | 196,10  | 52,99   | 168,81  | 3323   | 17,39  | 36357   | 59,67   | 15,77  |
| 1.120  | 07.01-93                                     | 07.01 S                             | Sød peber                                     | 63,01                         | 2737      | 496,28  | 131,87  | 430,23  | 8947   | 48,32  | 91126   | 148,96  | 44,76  |
| 1.130  | 07.01-97                                     | 07.01 T II                          | Auberginer                                    | 70,37                         | 3057      | 554,29  | 147,28  | 480,52  | 9993   | 53,97  | 101778  | 166,37  | 49,99  |
| 1.140  | 07.01-96                                     | 07.01 T I                           | Courgetter                                    | 37,10                         | 1611      | 292,20  | 77,64   | 253,31  | 5268   | 28,45  | 53654   | 87,71   | 26,35  |
| 1.150  | ex 07.01-99                                  | ex 07.01 T III                      | Bladselleri                                   | 48,68                         | 2138      | 388,12  | 104,46  | 333,91  | 6681   | 34,62  | 71711   | 117,65  | 31,14  |
| 1.160  | ex 07.06-90                                  | ex 07.06 B                          | Søde kartofler, friske og hele                | 100,45                        | 4364      | 791,20  | 210,23  | 685,91  | 14265  | 77,04  | 145280  | 237,49  | 71,36  |
| 2.10   | 08.01-31                                     | ex 08.01 B                          | Banener, friske                               | 47,92                         | 2081      | 377,43  | 100,29  | 327,20  | 6804   | 36,75  | 69304   | 113,29  | 34,04  |
| 2.20   | ex 08.01-50                                  | ex 08.01 C                          | Ananas, friske                                | 48,28                         | 2097      | 380,28  | 101,05  | 329,67  | 6856   | 37,03  | 69827   | 114,14  | 34,30  |
| 2.30   | ex 08.01-60                                  | ex 08.01 D                          | Advokatpærer, friske                          | 110,87                        | 4816      | 873,27  | 232,04  | 757,05  | 15744  | 85,03  | 160348  | 262,12  | 78,77  |
| 2.40   | ex 08.01-99                                  | ex 08.01 H                          | Mangofrugter, mangostaner og guavabær, friske | 259,28                        | 11263     | 2042,12 | 542,63  | 1770,34 | 36818  | 198,85 | 374971  | 612,97  | 184,20 |
| 2.50   |  | 08.02 A I                           | Appelsiner, friske :                          |                               |           |         |         |         |        |        |         |         |        |
| 2.50.1 | 08.02-02<br>08.02-06<br>08.02-12<br>08.02-16 |                                     | — Blod- og halvblodappelsiner                 | 43,28                         | 1900      | 344,34  | 93,04   | 296,26  | 5829   | 30,66  | 63829   | 104,68  | 27,69  |

| Kode    | NIMEXE-nummer                                | Henvi-<br>sing<br>til den fælles<br>toldtarif | Varebeskrivelse   | Enhedsværdibeløb/100 kg netto |           |          |        |          |        |        |         |        |        |
|---------|--|---|---|-------------------------------|-----------|----------|--------|----------|--------|--------|---------|--------|--------|
|         |  |   |   | ECU                           | bfr./lfr. | dkr.     | DM     | ffr.     | dr.    | Ir £   | lire    | fl.    | £      |
| 2.50.2  | 08.02-03<br>08.02-07<br>08.02-13<br>08.02-17 |   | — Navels, Naveliner, Navelater, Salustianer, Vernas, Valencia-later, Maltoser, Shamoutis, Ovalis, Trovita og Hamliner                 | 38,02                         | 1 651     | 299,47   | 79,57  | 259,61   | 5 399  | 29,16  | 54 989  | 89,89  | 27,01  |
| 2.50.3  | 08.02-05<br>08.02-09<br>08.02-15<br>08.02-19 |   | — Andre varer   | 14,84                         | 644       | 116,89   | 31,06  | 101,33   | 2 107  | 11,38  | 21 463  | 35,08  | 10,54  |
| 2.60    |  | ex 08.02 B                                    | Mandariner, (herunder tangeriner og satsumas), friske, clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter, friske : |                               |           |          |        |          |        |        |         |        |        |
| 2.60.1  | 08.02-29                                     | ex 08.02 B II                                 | — Monreales og satsumas   | 46,02                         | 1 999     | 362,49   | 96,32  | 314,24   | 6 535  | 35,29  | 66 559  | 108,80 | 32,69  |
| 2.60.2  | 08.02-31                                     | ex 08.02 B II                                 | — Mandariner og wilkings  | 54,83                         | 2 395     | 435,12   | 115,65 | 376,03   | 7 558  | 41,69  | 79 602  | 130,32 | 37,50  |
| 2.60.3  | 08.02-28                                     | 08.02 B I                                     | — Clementiner   | 69,51                         | 3 019     | 547,50   | 145,48 | 474,64   | 9 871  | 53,31  | 100 532 | 164,34 | 49,38  |
| 2.60.4  | 08.02-34<br>08.02-37                         | ex 08.02 B II                                 | — Tangeriner og andre   | 87,18                         | 3 787     | 686,64   | 182,45 | 595,26   | 12 379 | 66,86  | 126 080 | 206,10 | 61,93  |
| 2.70    | ex 08.02-50                                  | ex 08.02 C                                    | Citroner, friske  | 44,60                         | 1 937     | 351,28   | 93,34  | 304,53   | 6 333  | 34,20  | 64 502  | 105,44 | 31,68  |
| 2.80    |  | ex 08.02 D                                    | Grapefrugter, friske :  |                               |           |          |        |          |        |        |         |        |        |
| 2.80.1  | ex 08.02-70                                  |   | — hvid  | 59,46                         | 2 583     | 468,35   | 124,44 | 406,01   | 8 444  | 45,60  | 85 997  | 140,58 | 42,24  |
| 2.80.2  | ex 08.02-70                                  |   | — lyserød   | 63,56                         | 2 761     | 500,63   | 133,02 | 434,00   | 9 026  | 48,74  | 91 925  | 150,27 | 45,15  |
| 2.81    | ex 08.02-90                                  | ex 08.02 E                                    | Limefrugter og limetter   | 120,85                        | 5 249     | 951,81   | 252,91 | 825,14   | 17 160 | 92,68  | 174 771 | 285,70 | 85,85  |
| 2.90    | 08.04-11<br>08.04-19<br>08.04-23             | 08.04 A I                                     | Druer til spisebrug   | 58,53                         | 2 542     | 460,97   | 122,49 | 399,62   | 8 311  | 44,88  | 84 643  | 138,36 | 41,58  |
| 2.95    | 08.05-50                                     | 08.05 C                                       | Spiselige kastanjer   | 96,79                         | 4 204     | 762,36   | 202,57 | 660,90   | 13 744 | 74,23  | 139 983 | 228,83 | 68,76  |
| 2.100   | 08.06-13<br>08.06-15<br>08.06-17             | 08.06 A II                                    | Æbler   | 40,25                         | 1 748     | 317,02   | 84,23  | 274,83   | 5 715  | 30,87  | 58 211  | 95,15  | 28,59  |
| 2.110   | 08.06-33<br>08.06-35<br>08.06-37<br>08.06-38 | 08.06 B II                                    | Pærer   | 55,36                         | 2 395     | 434,47   | 115,38 | 377,57   | 7 802  | 42,35  | 79 815  | 130,40 | 40,29  |
| 2.120   | 08.07-10                                     | 08.07 A                                       | Abrikoser   | 50,58                         | 2 209     | 401,35   | 106,67 | 346,85   | 6 972  | 38,45  | 73 424  | 120,20 | 34,58  |
| 2.130   | ex 08.07-32                                  | ex 08.07 B                                    | Ferskener, herunder blodferskener   | 200,35                        | 8 703     | 1 577,99 | 419,30 | 137,99   | 28 450 | 153,65 | 289 749 | 473,66 | 142,34 |
| 2.140   | ex 08.07-32                                  | ex 08.07 B                                    | Nektariner  | 97,65                         | 4 225     | 766,32   | 203,50 | 665,97   | 13 761 | 74,71  | 140 779 | 230,00 | 71,06  |
| 2.150   | 08.07-51<br>08.07-55                         | 08.07 C                                       | Kirsebær  | 88,56                         | 3 890     | 706,11   | 190,05 | 607,49   | 12 155 | 62,99  | 130 463 | 214,04 | 56,65  |
| 2.160   | 08.07-71<br>08.07-75                         | 08.07 D                                       | Blommer   | 71,02                         | 3 072     | 557,31   | 148,00 | 484,33   | 10 008 | 54,33  | 102 381 | 167,27 | 51,68  |
| 2.170   | 08.08-11<br>08.08-15                         | 08.08 A                                       | Jordbær   | 76,45                         | 3 355     | 608,18   | 164,33 | 523,28   | 10 297 | 54,16  | 112 738 | 184,89 | 48,92  |
| 2.175   | 08.08-35                                     | 08.08 C                                       | Frugter af Vaccinium myrtillus (blåbær)   | 131,10                        | 5 710     | 1 044,19 | 275,73 | 902,34   | 18 106 | 100,19 | 190 076 | 311,13 | 90,10  |
| 2.180   | 08.09-11                                     | ex 08.09                                      | Vandmeloner   | 22,75                         | 991       | 181,21   | 47,85  | 156,59   | 3 142  | 17,38  | 32 987  | 53,99  | 15,63  |
| 2.190   |  | ex 08.09                                      | Meloner (andre end vandmeloner)   |                               |           |          |        |          |        |        |         |        |        |
| 2.190.1 | ex 08.09-19                                  |   | — Amarillo, Cuper, Honey Dew, Onteniente, Piel de Sapo, Rochet, Tendral   | 45,42                         | 1 973     | 357,79   | 95,07  | 310,17   | 6 450  | 34,84  | 65 697  | 107,39 | 32,27  |
| 2.190.2 | ex 08.09-19                                  |   | — andre   | 87,00                         | 3 779     | 685,21   | 182,07 | 594,01   | 12 353 | 66,72  | 125 817 | 205,67 | 61,80  |
| 2.195   | ex 08.09-90                                  | ex 08.09                                      | Granatæbler   | 52,13                         | 2 264     | 410,62   | 109,11 | 355,97   | 7 403  | 39,98  | 75 397  | 123,25 | 37,03  |
| 2.200   | ex 08.09-90                                  | ex 08.09                                      | Kivifrugter   | 195,61                        | 8 497     | 1 540,66 | 409,38 | 1 335,63 | 27 777 | 150,02 | 282 895 | 462,45 | 138,97 |
| 2.202   | ex 08.09-90                                  | ex 08.09                                      | Kakifrugter (dadelblomme)   | 223,90                        | 9 726     | 1 763,42 | 468,57 | 1 528,73 | 31 793 | 171,71 | 323 796 | 529,32 | 159,06 |
| 2.203   | ex 08.09-90                                  | ex 08.09                                      | Litchiblonne  | 318,47                        | 13 871    | 2 536,52 | 669,81 | 2 191,95 | 43 984 | 243,38 | 461 727 | 755,78 | 218,88 |

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3441/86

af 10. november 1986

## om ændring af fællesskabskvoter for indførsel af visse tekstilprodukter med oprindelse i Tjekkoslaviet, Ungarn og Rumænien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3589/82 af 23. december 1982 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1623/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, artikel 9, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3589/82 fastsættes de kvantitative begrænsninger indgået med tredjelande, og den fastsætter deres fordeling mellem medlemsstaterne for 1986;

Fællesskabet har i bilaterale aftaler forpligtet sig over for leverandørlandene til at regulere fordelingen af lofter mellem medlemsstaterne for at sikre en bedre udnyttelse af denne fordeling og indføre effektive og hurtige procedurer for en ændring heraf;

Tjekkoslaviet, Ungarn og Rumænien har anmodet om en regulering af fordelingen mellem medlemsstaterne af de vedtagne kvantitative fællesskabslofter, således at der

kan tages hensyn til udviklingen i handelsmønsteret, og således at de bedre kan udnytte de vedtagne fællesskabslofter;

i medfør af artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3589/82 kan de kvantitative begrænsninger forhøjes, dersom der er behov for yderligere indførsel;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Tekstiludvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De kvantitative begrænsninger for tekstilprodukter med oprindelse i Tjekkoslaviet, Ungarn og Rumænien, fastsat ved bilag III til forordning (EØF) nr. 3589/82, ændres for 1986 som anført i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Lorenzo NATALI

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 374 af 31. 12. 1982, s. 106.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 147 af 31. 5. 1986, s. 1.

## BILAG

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NIMEXE-nummer (1986)   | Varebeskrivelse  | Tredjelande     | Medlemslande | Enhed | Kvantitativ begrænsning fra 1. januar til 31. december 1986 |
|----------|---------------------------------|--|--|-----------------|--------------|-------|---|
| 19       | 61.05<br>A<br>C                 | 61.05-10, 99   | Lommetørklæder   | Ungarn          | F<br>DK      | tons  | 30<br>35  |
| 22       | 56.05<br>A                      | 56.05-03, 05, 07,<br>09, 11, 13, 15, 19,<br>21, 23, 25, 28, 32,<br>34, 36, 38, 39, 42,<br>44, 45, 46, 47 | Garn af korte kemofibre eller af affald af kemofibre, ikke i detailsalgoplægninger:<br><br>A. Af syntetiske fibre:<br><br>Garn af korte syntetiske fibre, eller af affald af kemofibre, ikke i detailsalgoplægninger   | Rumænien        | D<br>UK      | tons  | 683<br>370  |
| 32       | ex 58.04                        | 58.04-07, 11, 15,<br>18, 41, 43, 45, 61,<br>63, 67, 69, 71, 75,<br>77, 78                                | Vævede, fløjs-, plys- og chenillestoffer, (bortset fra varer henhørende under pos. 55.08 og 58.05):<br><br>Vævede fløjs-, plys- og chenillestoffer, bortset fra håndklædefrotterstof og lignende frotterstof af bomuld samt vævede bånd af uld, bomuld eller kemofibre |                 |              |       |   |
| 32 a)    |                                 | 58.04-63   | a) Skudfløj<br>Riflet  | Tjekkoslavakiet | IRL<br>EØF   | tons  | 102<br>1 429,5  |
| 119      | ex 62.02<br>B II b)<br>B III b) | 62.02-61, 75   | Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler:<br><br>B. andre varer:<br><br>Dækketøj, håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkken-tekstiler, af hør eller ramie, ikke af trikotage                      | Tjekkoslavakiet | IRL<br>EØF   | tons  | 4,5<br>469,5  |

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3442/86**

af 11. november 1986

om levering af mel af blød hvede til Den internationale Røde Kors Komité (IRKK) som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3331/82 af 3. december 1982 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp og om ændring af forordning (EØF) nr. 2750/75<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, første afsnit,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(3)</sup>, særlig artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har ved sin beslutning af 10. februar 1986 om ydelse af fødevarerhjælp til IRKK tildelt denne organisation 1 500 tons korn, som skal leveres cif;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser for gennemførelse af visse fødevarerhjælpeaktioner i form

af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3826/85<sup>(5)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det i bilaget anførte interventionsorgan iværksætter procedurerne for tilvejebringelse og levering efter bestemmelser i forordning (EØF) nr. 1974/80 på de i bilaget anførte betingelser.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 352 af 14. 12. 1982, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 371 af 31. 12. 1985, s. 1.



**BILAG**

1. **Program** : 1986.
2. **Modtager** : CICR, avenue de la Paix 17, CH-1211 Genève (telex 23176).
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Sudan.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : mel af blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 1 095 tons (1 500 tons korn).
6. **Antal partier** : 1.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
OBEA, rue de Trèves 82, B-1040 Bruxelles (telex 24076).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :  
Mel af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, med sund lugt og fri for skadedyr, hvis det ikke klæber under mekanisk arbejde, og som har følgende egenskaber :
  - fugtighed : højst 14 % ; (ICC-metode nr. 110),
  - proteinindhold : mindst 10,5 % ( $N \times 6,25$  i forhold til tørstoffet) ; (ICC-metode nr. 105),
  - Hagberg-faldtal på 220 eller derover, indbefattet 60 sekunders forberedelse (omrøring) ; (ICC-metode nr. 107),
  - Zeleny-tallet er mindst 20, (ICC-metode nr. 116),
  - askeindhold : højst 0,62 % i forhold til tørstoffet, (ICC-metode nr. 104).
10. **Emballering** :
  - i nye bomuldsække på 180 g, foret med vævede polypropylensække på 110 g (de to sækkes kanter skal være sammensyede foroven),
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække (med bogstaver af mindst 5 cm højde) :  
•ETS-205 / WHEAT FLOUR•.
11. **Afskibningshavn** : en fællesskabshavn.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Port Sudan.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 25. november 1986, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra 10. til 31. december 1986.
17. **Sikkerhed** : 15 ECU/ton.

**Noter** :

1. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
2. På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3443/86

af 12. november 1986

om ændring af forordning (EØF) nr. 2167/83 om gennemførelsesbestemmelser for uddeling af mælk og visse mejeriprodukter til elever i skoler og undervisningsanstalter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1335/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 26, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2167/83<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3208/85<sup>(4)</sup>, indeholder listen over produkter, for hvilke fællesskabsstøtten kan ydes;

der findes yoghurt på markedet, som indeholder frugtpulp, og hvis indhold af sødmælk eller letmælk ligger under det minimumsindhold, der for øjeblikket kræves i forordning (EØF) nr. 2167/83; det er hensigtsmæssigt at udstrække anvendelsen af nævnte forordning til denne type produkter; bilaget til forordning (EØF) nr. 2167/83 bør følgelig ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I bilaget til forordning (EØF) nr. 2167/83 foretages følgende ændringer:

1. Punkt 1, kategori I, litra e), affattes således:

- e) Yoghurt tilsat sukker, chokolade eller frugter, med indhold af sødmælk på mindst 85 vægtprocent eller tilsat frugtpulp med indhold af sødmælk på mindst 80 vægtprocent\*.

2. Punkt 1, kategori II, litra d), affattes således:

- d) Yoghurt tilsat sukker, chokolade eller frugter, med indhold af letmælk på mindst 85 vægtprocent eller tilsat frugtpulp med indhold af letmælk på mindst 80 vægtprocent\*.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968 s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986 s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 206 af 30. 7. 1983, s. 75.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 303 af 16. 11. 1985, s. 10.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3444/86

af 12. november 1986

om ændring af forordning (EØF) nr. 2718/86 om transport og salg af korn, som det franske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på afsætning som foder i visse tørkeramte områder i Frankrig

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Den komplicerede karakter af bestemmelserne vedrørende iværksættelsen af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2718/86<sup>(3)</sup> gør det ikke muligt at sikre, at det pågældende korn afsættes til foder inden den 31. december 1986; denne frist og som følge heraf fristen for fremlæggelsen af beviset for afsætning til foder af ovennævnte korn, som er en betingelse for frigivelse af den i

artikel 2 i ovennævnte forordning omhandlede sikkerhed, bør derfor forlænges;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2718/86 foretages følgende ændringer:

1. i andet led ændres datoen »31. december 1986« til »28. februar 1987«;
2. i tredje led ændres datoen »28. februar 1987« til »30. april 1987«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 250 af 2. 9. 1986, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3445/86

af 12. november 1986

om overgangsforanstaltninger med henblik på at lette overgangen fra de nuværende arrangementer i Spanien og Portugal til dem, der gælder i forbindelse med producentstøtteordningen som fastsat i forordning (EØF) nr. 426/86

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 90, stk. 1 og artikel 257, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 426/86 af 24. februar 1986 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1838/86<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 5, stk. 3, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1599/84 af 5. juni 1984 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser for producentstøtteordningen for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1155/86<sup>(4)</sup>, skal forarbejdningskontrakten bl.a. indeholde angivelse af de mængder råvarer, som den omfatter; i artikel 7, stk. 2, i samme forordning er det fastsat, at de oprindeligt i kontrakten; fastsatte mængder kan forhøjes ved et tillæg til kontrakten; for tomater må tillæggene højst omfatte 20 % af den oprindelige mængde, der er forudset i kontrakten;

producenter og forarbejdningsvirksomheder i Spanien og Portugal har haft problemer med at tilpasse deres hidtil gældende regler vedrørende støtte til produkter på basis af tomater til de i Fællesskabet gældende bestemmelser; som følge heraf svarer den mængde, eventuelt forhøjet med 20 %, der er angivet i de kontrakter, der er indgået for produktionsåret 1986/87, ikke til den mængde, som forarbejdningsvirksomheden ønsker at købe; det bør for produktionsåret 1986/87 tillades, at producenter og forarbejdningsvirksomheder i Spanien og Portugal kan forhøje den mængde, der oprindeligt er fastsat i deres kontrakter, uden mængdemæssige begrænsninger;

ydelsen af produktionsstøtte i nævnte medlemsstater for produkter på basis af tomater er begrænset til de mængder, der er fastsat i tiltrædelsesaktens artikel 118, stk. 3, litra b) og artikel 304, stk. 3, litra b); visse forarbejdningsvirksomheder har ikke produceret den mængde, som de

er blevet tildelt, medens andre har overskredet deres kvote; de spanske og portugisiske myndigheder bør for produktionsåret 1986/87 bemyndiges til at omfordele eventuelle uudnyttede mængder til forarbejdningsvirksomheder, som har opfyldt betingelserne for at opnå støtte for en større mængde, end de er blevet tildelt;

i Spanien er der opstået lignende problemer med hensyn til ferskener i sukkerlage, for hvilke ydelse af produktionsstøtte er begrænset til den mængde, der er fastsat i tiltrædelsesaktens artikel 118, stk. 6; overgangsforanstaltningerne for produkter på basis af tomater bør også gælde for ferskener i sukkerlage;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for produkter forarbejdet på basis af Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Uanset artikel 7, stk. 2, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1599/84 kan tillæg til forarbejdningskontrakter, der er indgået mellem producenter og forarbejdningsvirksomheder i Spanien og Portugal for tomater for produktionsåret 1986/87, omfatte en mængde på mere end 20 %.

2. De spanske og portugisiske myndigheder kan, hvis de konstaterer, at den mængde friske tomater, der er tildelt en forarbejdningsvirksomhed, ikke er blevet anvendt til forarbejdning i produktionsåret 1986/87, omfordele den således frigjorte mængde til andre forarbejdningsvirksomheder, som har

- forarbejdet en større mængde friske tomater end den, de har fået tildelt, og
- opfyldt betingelserne for at opnå produktionsstøtte for den mængde, som de får ved omfordelingen.

Omfordelingen skal foretages på rimelig måde mellem de forarbejdningsvirksomheder, der opfylder de i første afsnit omhandlede betingelser.

3. Bestemmelserne i stk. 1 gælder i Spanien også for ferskener, og de spanske myndigheder kan anvende bestemmelserne i stk. 2 på ferskener i sukkerlage.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 49 af 27. 2. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 159 af 14. 6. 1986, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 152 af 8. 6. 1984, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 105 af 22. 4. 1986, s. 24.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3446/86**

af 12. november 1986

**om fastsættelse af tiltrædelsesudligningsbeløb for olivenolie for produktionsåret 1986/87**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 473/86 af 25. februar 1986 om fastlæggelse af almindelige regler for ordningen for tiltrædelsesudligningsbeløb for olivenolie<sup>(1)</sup> særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. 1459/86<sup>(2)</sup> fastsættes interventionsprisen for olivenolie for Spanien og Portugal for produktionsåret 1986/87;

gennemførelsesbestemmelserne for tiltrædelsesudligningsbeløb er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 583/86<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2461/86<sup>(4)</sup>;

efter artikel 72, stk. 1, og artikel 240, stk. 1, i tiltrædelsesakten skal der tages hensyn til incidensen af visse nationale støtteordninger; ved Rådets forordning (EØF) nr. 3774/85 af 20. december 1985 om visse nationale støtte-

ordninger, der er uforenelige med det fælles marked, men som Portugal som overgangsforanstaltning kan opretholde for landbruget<sup>(5)</sup>, fastsættes det, at der fortsat kan ydes forbrugsstøtte til olivenolie i Portugal; der må tages hensyn til denne støtte ved ydelse eller opkrævning af tiltrædelsesudligningsbeløb som fastsat i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 583/86;

anvendelsen af bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3774/85 medfører, at udligningsbeløbene fastsættes som anført nedenfor —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Tiltrædelsesudligningsbeløbene for produktionsåret 1986/87 for olivenolie er fastsat i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 43.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 15.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 57 af 1. 3. 1986, s. 31.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 211 af 1. 8. 1986, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 362 af 31. 12. 1985, s. 37.

## BILAG

(ECU/100 kg)

|   | Tilrædelsesudligningsbeløb, der skal opkræves (+) eller ydes (-) eller ydes (+) eller ydes (-) i følgende samhandel |                        |                          |               | Tilrædelsesudligningsbeløb, der skal opkræves (-) eller ydes (+) |               |                  |
|---|---|------------------------|--------------------------|---------------|--|---------------|------------------|
|   | Fra De Ti til Spanien   | Fra De Ti til Portugal | Fra Spanien til Portugal |               | ved indførsel  |               | ved udførsel     |
| 1. Olivenolie produceret i De Tolv, og leveret in bulk eller i umiddelbar emballage med et nettoindhold på over 5 l:  |   |                        |                          |               |  |               |                  |
| 15.07 A I a)  | (+) 81,63 (b)   | (+) 16,59 (b)          | (-) 65,04 (c)            |               |  |               | (-) 16,59 (c)    |
| 15.07 A I b)  | (+) 81,63 (b)   | (+) 16,59 (b)          | (-) 65,04 (c)            |               |  |               | (-) 16,59 (c)    |
| 15.07 A I c)  | (+) 18,63 (b)   | (+) 16,59 (b)          | (-) 2,04 (c)             |               |  |               | (-) 16,59 (c)    |
| 15.07 A II a)   | (+) 84,90 (b)   | (+) 17,25 (b)          | (-) 67,65 (c)            |               |  |               | (-) 17,25 (c)    |
| 15.07 A II b)   | (+) 22,36 (b)   | (+) 19,91 (b)          | (-) 2,45 (c)             |               |  |               | (-) 19,91 (c)    |
| 2. Olivenolie fra tredjelande uanset emballering eller olivenolie produceret i De Tolv leveret i umiddelbar emballage med nettoindhold på 5 l eller derunder: |   |                        |                          |               |  |               |                  |
| 15.07 A I a)  | (-) 3,31 (e)  | (-) 68,35 (c)(d)       | (-) 65,04 (c)            | (-) 3,31 (e)  | (-) 68,35 (c)(d)   | (+) 3,31 (e)  | (+) 68,35 (c)(d) |
| 15.07 A I b) (a)  | (-) 3,31 (e)  | (-) 68,35 (c)(d)       | (-) 65,04 (c)            | (-) 3,31 (e)  | (-) 68,35 (c)(d)   | (+) 3,31 (e)  | (+) 68,35 (c)(d) |
| 15.07 A I c) (a)  | (-) 66,31 (e)   | (-) 68,35 (c)(d)       | (-) 2,04 (c)             | (-) 66,31 (e) | (-) 68,35 (c)(d)   | (+) 66,31 (e) | (+) 68,35 (c)(d) |
| 15.07 A II a)   | (-) 3,44 (e)  | (-) 71,09 (c)(d)       | (-) 67,65 (c)            | (-) 3,44 (e)  | (-) 71,09 (c)(d)   | (+) 3,44 (e)  | (+) 71,09 (c)(d) |
| 15.07 A II b)   | (-) 79,57 (e)   | (-) 82,02 (c)(d)       | (-) 2,45 (c)             | (-) 79,57 (e) | (-) 82,02 (c)(d)   | (+) 79,57 (e) | (+) 82,02 (c)(d) |
| 3. Produkter indeholdende olivenolie:   |   |                        |                          |               |  |               |                  |
| 07.01 N II  | (+) 17,96 (b)   | (+) 3,65 (b)           | (-) 14,31 (c)            | (+) 17,96 (e) | (+) 3,65 (c)   | (-) 17,96 (e) | (-) 3,65 (c)     |
| 07.03 A II  | (+) 17,96 (b)   | (+) 3,65 (b)           | (-) 14,31 (c)            | (+) 17,96 (e) | (+) 3,65 (c)   | (-) 17,96 (e) | (-) 3,65 (c)     |
| 15.17 B I a)  | (+) 40,82 (b)   | (+) 8,30 (b)           | (-) 32,52 (c)            | (+) 40,82 (e) | (+) 8,30 (c)   | (-) 40,82 (e) | (-) 8,30 (c)     |
| 15.17 B I b)  | (+) 65,30 (b)   | (+) 13,27 (b)          | (-) 52,03 (c)            | (+) 65,30 (e) | (+) 13,27 (c)  | (-) 65,30 (e) | (-) 13,27 (c)    |
| 23.04 A II  | (+) 1,49 (b)  | (+) 1,33 (b)           | (-) 0,16 (c)             | (+) 1,49 (e)  | (+) 1,33 (c)   | (-) 1,49 (e)  | (-) 1,33 (c)     |

Bemærkning: For handel i modsat retning vendes tegnene om.

(a) Beløb, der udelukkende gælder for olivenolie fra tredjelande; for olivenolie produceret i Fællesskabet gælder det beløb, der er omhandlet i 1.

(b) Tilrædelsesudligningsbeløb, der opkræves eller ydes af Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

(c) Tilrædelsesudligningsbeløb, som Portugal opkræver eller yder.

(d) Hvis forbrugsrøtten anvendes i Portugal, nedsettes tilrædelsesudligningsbeløbet lige så meget.

(e) Tilrædelsesudligningsbeløb, der ydes af Spanien.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3447/86

af 12. november 1986

## om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om oprettelse af en fælles markedsordning for frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1351/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3373/86<sup>(3)</sup> blev der indført en udligningsafgift ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen;

for æbler med oprindelse i Polen er notering ikke foretaget i seks på hinanden følgende arbejdsdage; de i artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af æbler med oprindelse i Polen er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 3373/86 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 46.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 309 af 4. 11. 1986, s. 12.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3448/86

af 12. november 1986

## om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1454/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85 af 11. juni 1985 om fastsættelse af de omregningskurser, der skal anvendes i landbrugssektoren<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2332/86<sup>(4)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø<sup>(5)</sup>, senest ændret, ved forordning (EØF) nr. 1474/84<sup>(6)</sup>, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF omhandlede støttebeløb senest fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2778/86<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3420/86<sup>(8)</sup>;

indikativprisen og de månedlige forhøjelser af indikativprisen for olieholdige frø for høståret 1986/87 er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1457/86<sup>(9)</sup> og nr. 1458/86<sup>(10)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2778/86 på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende støttebeløb som angivet i bilagene til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 33, stk. 2 og 3, Kommissionens forordning (EØF) nr. 2681/83<sup>(11)</sup> omhandlede støttebeløb og vekselkurser er fastsat i bilagene.

2. Størrelsen af den i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 475/86<sup>(12)</sup> og i artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 476/86<sup>(13)</sup> omhandlede udligningsstøtte for solsikkefrø høstet i Spanien og Portugal er fastsat i bilag III.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 28. 7. 1986, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 143 af 30. 5. 1984, s. 4.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 256 af 9. 9. 1986, s. 7.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 313 af 8. 11. 1986, s. 10.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 12.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 133 af 21. 5. 1986, s. 14.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 266 af 28. 9. 1983, s. 1.

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 47.

<sup>(13)</sup> EFT nr. L 53 af 1. 3. 1986, s. 51.

## BILAG I

## Støtte til raps- og rybsfrø andre end dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

|   | Løbende måned | 2. måned | 3. måned | 4. måned | 5. måned              | 6. måned |
|---|---------------|----------|----------|----------|-----------------------|----------|
| <b>1. Bruttostøtte (ECU):</b>                     |               |          |          |          |                       |          |
| — Spanien   | 0,610         | 0,610    | 0,610    | 0,610    | 0,610                 | 0,610    |
| — Portugal  | 0,000         | 0,000    | 0,000    | 0,000    | 0,000                 | 0,000    |
| — øvrige medlemsstater                            | 31,373        | 31,602   | 31,330   | 31,470   | 31,610                | 32,106   |
| <b>2. Endelig støtte:</b>                         |               |          |          |          |                       |          |
| <b>a) Frø høstet og forarbejdet i:</b>            |               |          |          |          |                       |          |
| — Tyskland (DM)                                   | 75,95         | 76,52    | 75,93    | 76,40    | 76,77                 | 78,30    |
| — Nederlandene (hfl.)                             | 85,58         | 86,22    | 85,54    | 86,07    | 86,47                 | 88,16    |
| — BLØU (bfr./lfr.)                                | 1 462,90      | 1 473,51 | 1 460,41 | 1 466,10 | 1 472,48 <sup>*</sup> | 1 490,32 |
| — Frankrig (ffr.)                                 | 215,37        | 216,88   | 214,33   | 214,65   | 215,46                | 219,76   |
| — Danmark (dkr.)                                  | 267,27        | 269,21   | 266,86   | 268,04   | 269,22                | 273,07   |
| — Irland (ir. £)                                  | 23,602        | 23,765   | 23,506   | 23,413   | 23,499                | 23,612   |
| — Det forenede Kongerige (£)                      | 17,117        | 17,219   | 16,930   | 16,963   | 16,995                | 17,166   |
| — Italien (lire)                                  | 47 538        | 47 877   | 47 281   | 47 625   | 47 824                | 48 588   |
| — Grækenland (dr.)                                | 3 019,11      | 3 010,51 | 2 892,48 | 2 874,17 | 2 874,66              | 2 830,49 |
| <b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:</b>  |               |          |          |          |                       |          |
| — Spanien (pta.)                                  | 88,94         | 88,94    | 88,94    | 88,94    | 88,94                 | 88,94    |
| — i en anden medlemsstat (pta.)                   | 3 639,86      | 3 671,15 | 3 625,48 | 3 609,14 | 3 626,09              | 3 692,66 |
| <b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:</b> |               |          |          |          |                       |          |
| — Portugal (esc.)                                 | 0,00          | 0,00     | 0,00     | 0,00     | 0,00                  | 0,00     |
| — i en anden medlemsstat (esc.)                   | 4 486,55      | 4 511,29 | 4 418,92 | 4 421,10 | 4 435,27              | 4 458,93 |

## BILAG II

## Støtte til raps- og rybsfrø dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

|   | Løbende måned | 2. måned | 3. måned | 4. måned | 5. måned | 6. måned |
|---|---------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>1. Bruttostøtte (ECU):</b>                     |               |          |          |          |          |          |
| — Spanien   | 1,860         | 1,860    | 1,860    | 1,860    | 1,860    | 1,860    |
| — Portugal  | 1,250         | 1,250    | 1,250    | 1,250    | 1,250    | 1,250    |
| — øvrige medlemsstater                            | 32,623        | 32,852   | 32,580   | 32,720   | 32,860   | 33,356   |
| <b>2. Endelig støtte:</b>                         |               |          |          |          |          |          |
| <b>a) Frø høstet og forarbejdet i:</b>            |               |          |          |          |          |          |
| — Tyskland (DM)                                   | 78,94         | 79,50    | 78,92    | 79,39    | 79,75    | 81,29    |
| — Nederlandene (hfl.)                             | 88,94         | 89,58    | 88,91    | 89,43    | 89,84    | 91,52    |
| — BLØU. (bfr./lfr.)                               | 1 521,49      | 1 532,10 | 1 519,00 | 1 524,69 | 1 531,07 | 1 548,91 |
| — Frankrig (ffr.)                                 | 224,25        | 225,76   | 223,21   | 223,52   | 224,34   | 228,64   |
| — Danmark (dkr.)                                  | 277,95        | 279,90   | 277,54   | 278,72   | 279,90   | 283,75   |
| — Irland (ir. £)                                  | 24,580        | 24,744   | 24,484   | 24,392   | 24,477   | 24,591   |
| — Det forenede Kongerige (£)                      | 17,901        | 18,003   | 17,714   | 17,747   | 17,780   | 17,950   |
| — Italien (lire)                                  | 49 463        | 49 801   | 49 205   | 49 549   | 49 749   | 50 512   |
| — Grækenland (dr.)                                | 3 164,96      | 3 156,36 | 3 038,33 | 3 020,02 | 3 020,50 | 2 976,34 |
| <b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:</b>  |               |          |          |          |          |          |
| — Spanien (pta.)                                  | 271,19        | 271,19   | 271,19   | 271,19   | 271,19   | 271,19   |
| — i en anden medlemsstat (pta.)                   | 3 822,11      | 3 853,40 | 3 807,73 | 3 791,39 | 3 808,34 | 3 874,91 |
| <b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i:</b> |               |          |          |          |          |          |
| — Portugal (esc.)                                 | 189,77        | 189,77   | 189,77   | 189,77   | 189,77   | 189,77   |
| — i en anden medlemsstat (esc.)                   | 4 676,32      | 4 701,06 | 4 608,69 | 4 610,87 | 4 625,04 | 4 648,70 |

## BILAG III

## Støtte til solsikkefrø

(beløb pr. 100 kg)

|  | Løbende måned | 2. måned | 3. måned | 4. måned | 5. måned |
|--|---------------|----------|----------|----------|----------|
| <b>1. Bruttostøtte (ECU) :</b>                     |               |          |          |          |          |
| — Spanien  | 1,720         | 1,720    | 1,720    | 1,720    | 1,720    |
| — Portugal   | 0,000         | 0,000    | 0,000    | 0,000    | 0,000    |
| — øvrige medlemsstater                             | 37,421        | 38,012   | 38,224   | 38,625   | 38,860   |
| <b>2. Endelig støtte :</b>                         |               |          |          |          |          |
| <b>a) Frø høstet og forarbejdet i (!) :</b>        |               |          |          |          |          |
| — Tyskland (DM)                                    | 90,56         | 91,97    | 92,52    | 93,61    | 94,20    |
| — Nederlandene (hfl.)                              | 102,04        | 103,63   | 104,22   | 105,45   | 106,11   |
| — BLØU (bfr./lfr.)                                 | 1 745,15      | 1 772,85 | 1 782,61 | 1 800,54 | 1 811,38 |
| — Frankrig (ffr.)                                  | 257,12        | 261,32   | 262,35   | 264,54   | 266,03   |
| — Danmark (dkr.)                                   | 318,81        | 323,86   | 325,66   | 329,07   | 331,07   |
| — Irland (ir. £)                                   | 28,181        | 28,643   | 28,784   | 28,887   | 29,047   |
| — Det forenede Kongerige (£)                       | 20,496        | 20,867   | 20,941   | 21,163   | 21,256   |
| — Italien (lire)                                   | 56 726        | 57 633   | 57 783   | 58 553   | 58 899   |
| — Grækenland (dr.)                                 | 3 621,22      | 3 661,64 | 3 609,41 | 3 626,79 | 3 638,36 |
| <b>b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i :</b>  |               |          |          |          |          |
| — Spanien (pta.)                                   | 250,77        | 250,77   | 250,77   | 250,77   | 250,77   |
| — i en anden medlemsstat (pta.)                    | 3 468,21      | 3 554,38 | 3 582,32 | 3 601,83 | 3 632,63 |
| <b>c) Frø høstet i Portugal og forarbejdet i :</b> |               |          |          |          |          |
| — Portugal (esc.)                                  | 0,00          | 0,00     | 0,00     | 0,00     | 0,00     |
| — Spanien (esc.)                                   | 6 019,37      | 6 105,84 | 6 088,61 | 6 133,97 | 6 163,63 |
| — i en anden medlemsstat (esc.)                    | 5 803,10      | 5 886,46 | 5 869,84 | 5 913,57 | 5 942,17 |
| <b>3. Udligningsstøtte :</b>                       |               |          |          |          |          |
| — i Spanien (pta.)                                 | 3 400,80      | 3 485,34 | 3 516,00 | 3 536,05 | 3 566,85 |
| — i Portugal (esc.)                                | 5 783,46      | 5 866,35 | 5 850,53 | 5 894,42 | 5 923,01 |

(!) For frø høstet i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 og forarbejdet i Spanien multipliceres de under 2 a) omhandlede beløb med 1,037269.

## BILAG IV

En ECU-kurs der skal anvendes ved omregning af den endelige støtte til det forarbejdende lands valuta, når dette ikke er produktionslandet

(værdien af 1 ECU)

|           | Løbende måned | 2. måned  | 3. måned  | 4. måned  | 5. måned  | 6. måned  |
|-----------|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| DM        | 2,091430      | 2,086460  | 2,081480  | 2,076420  | 2,076420  | 2,063090  |
| hfl.      | 2,364310      | 2,360220  | 2,356040  | 2,351720  | 2,351720  | 2,341000  |
| bfr./lfr. | 43,419900     | 43,408500 | 43,403800 | 43,395500 | 43,395500 | 43,401600 |
| ffr.      | 6,828540      | 6,834760  | 6,841280  | 6,851040  | 6,851040  | 6,867710  |
| dkr.      | 7,879270      | 7,892110  | 7,905740  | 7,919030  | 7,919030  | 7,963710  |
| ir. £     | 0,767479      | 0,771764  | 0,776180  | 0,780024  | 0,780024  | 0,791877  |
| £         | 0,711751      | 0,713875  | 0,715839  | 0,717881  | 0,717881  | 0,723675  |
| lire      | 1 445,73      | 1 448,71  | 1 452,66  | 1 455,96  | 1 455,96  | 1 466,15  |
| dr.       | 142,10100     | 145,37900 | 147,83900 | 150,07000 | 150,07000 | 155,97100 |
| esc.      | 153,06900     | 154,19900 | 155,37900 | 156,43500 | 156,43500 | 159,28500 |
| pta.      | 139,81200     | 140,44000 | 141,02900 | 141,57700 | 141,57700 | 143,10900 |

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3449/86**  
**af 12. november 1986**  
**om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 934/86<sup>(2)</sup>, 21. artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2051/86<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3397/86<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2051/86, på de oplysninger, som Kommissio-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81 omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

- <sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 87 af 1. 4. 1986, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 173 af 1. 7. 1986, s. 91.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 311 af 6. 11. 1986, s. 22.

**BILAG**

**til Kommissionens forordning af 12. november 1986 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker**

|                                 |  | <i>(ECU/100 kg)</i>  |
|---------------------------------|--|----------------------|
| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse  | Importafgiftsbeløb   |
| 17.01                           | Roe- og rørsukker i fast form:                                 |                      |
|                                 | A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer | 50,30                |
|                                 | B. Råsukker  | 43,99 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3450/86**  
**af 12. november 1986**  
**om ændring af basisbeløbet for importafgiften for sirupper og visse andre**  
**sukkerprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 934/  
86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifter for sirupper og visse andre sukkerprodukter  
er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3325/  
86, ændret ved forordning (EØF) nr. 3384/86<sup>(3)</sup>;

anvendelse af de bestemmelser, der er nævnt i forordning  
(EØF) nr. 3325/86 på de oplysninger, som Kommissionen

har kendskab til, fører til at ændre det for tiden gældende  
basisbeløb for importafgiften for sirupper og visse andre  
sukkerprodukter i overensstemmelse med denne forord-  
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Basisbeløbene for importafgiften for de i artikel 1, stk. 1,  
litra d), i forordning (EØF) nr. 1785/81 nævnte produkter,  
som er fastsat i bilaget til forordning (EØF) nr. 3325/86  
den ændrede ændres i overensstemmelse med de beløb,  
der nævnes i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 87 af 2. 4. 1986, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 310 af 5. 11. 1986, s. 13.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1986 om ændring af basisbeløbet for  
importafgiften for sirupper og visse andre sukkerprodukter

(ECU)

| Position<br>i den fælles<br>toldtarif | Varebeskrivelse  | Basisbeløb pr.<br>1 % saccharoseindhold<br>og pr. 100 kg netto<br>af det pågældende<br>produkt | Afgiftsbeløb<br>for 100 kg<br>tørstof |
|---------------------------------------|--|--|---------------------------------------|
| 17.02                                 | Andet sukker i fast form ; sirup og andre sukkeropløsninger uden<br>tilsætning af smagsstoffer eller farvestoffer ; kunsthonning, også<br>blandet med naturlig honning ; karamel : |  |                                       |
|                                       | C. Ahornsukker og ahornsirup   | 0,5030   | —                                     |
|                                       | D. Andet sukker og anden sirup og andre sukkeropløsninger<br>(undtagen lactose, glucose og maltodekstrin):   |  |                                       |
|                                       | I. Isoglucose  | —  | 60,49                                 |
|                                       | ex II. Ikke andetsteds tariferet   | 0,5030   | —                                     |
|                                       | E. Kunsthonning, også blandet med naturlig honning   | 0,5030   | —                                     |
|                                       | F. I. Karamel med et saccharoseindhold i tør tilstand på 50<br>vægtprocent og derover  | 0,5030   | —                                     |
| 21.07                                 | Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet :  |  |                                       |
|                                       | F. Sirup og andre sukkeropløsninger, tilsat smagsstoffer eller<br>farvestoffer   |  |                                       |
|                                       | III. Isoglucosesirup, tilsat smagsstoffer eller farvestoffer   | —  | 60,49                                 |
|                                       | IV. Andre varer  | 0,5030   | —                                     |

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3451/86**

af 12. november 1986

**om ændring af eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker i uforarbejdet stand****KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 934/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for hvidt sukker og råsukker er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3392/86<sup>(3)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 3392/86 på de oplysninger, som Kommissio-

nen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i bilaget til den forordning (EØF) nr. 3392/86 fastsatte eksportrestitutioner ved udførsel af de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1785/81, i uforarbejdet stand og ikke denaturerede, ændres til de beløb, der er angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 87 af 2. 4. 1986, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 311 af 6. 11. 1986, s. 14.



## BILAG

**til Kommissionens forordning af 12. november 1986 om ændring af eksportrestitutionerne  
for hvidt sukker og rå sukker i uforarbejdet stand**

(ECU)

| Position<br>i den fælles<br>toldtarif   | Varebeskrivelse   | Restitutionsbeløb    |  |
|---|---|----------------------|--|
|   |   | pr. 100 kg           | pr. 1 % saccharoseindhold<br>og pr. 100 kg netto<br>af det pågældende<br>produkt |
| 17.01   | Roe- og rørsukker i fast form :                                   |                      |  |
|   | A. Hvidt sukker ; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer : |                      |  |
|   | (I) Hvidt sukker :  |                      |  |
|   | (a) kandis  | 43,64                |  |
|   | (b) andre varer   | 42,55                |  |
|   | (II) Sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer                |                      | 0,4364   |
|   | B. Rå sukker :  |                      |  |
|   | II. andre tilfælde :  |                      |  |
|   | (a) kandis  | 40,14 <sup>(1)</sup> | 0,4364   |
|   | (b) sukker tilsat antiklumpningsmiddel                            |                      |  |
| (c) rå sukker i primær emballage med et indhold af dette produkt på<br>5 kg. eller derunder | 38,77 <sup>(1)</sup>  |                      |  |
| (d) andre varer   | <sup>(2)</sup>  |                      |  |

<sup>(1)</sup> Dette beløb anvendes for rå sukker med et udbytte på 92 %. Såfremt det udførte råsukkers udbytte ikke udgør 92 %, beregnes størrelsen af den restitution, der skal anvendes, i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Denne fastsættelse blev suspenderet ved forordning (EØF) nr. 2689/85. (EFT nr. L 255 af 26. 9. 1985, s. 12), ændret ved forordning (EØF) nr. 3251/85 (EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 14).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3452/86**

af 12. november 1986

**om fastsættelse af det maksimale restitutionsbeløb ved udførsel af hvidt sukker i forbindelse med den 24. dellicitation under den løbende hovedlicitation omhandlet i forordning (EØF) nr. 1659/86****KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 934/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 19, stk. 4, første afsnit, litra b), og ud fra følgende betragtninger:I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1659/86 af 29. maj 1986 om en løbende licitation med henblik på fastsættelse af en eksportafgift og/eller eksportrestitution for hvidt sukker<sup>(3)</sup> foranstaltes dellicitationer med henblik på eksport af dette sukker;

i henhold til bestemmelserne i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1659/86 fastsættes der i påkommende tilfælde for den pågældende dellicitation et maksimalt

restitutionsbeløb især under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling på markedet for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet;

efter gennemgang af tilbudene bør de bestemmelser, der er fastsat i artikel 1, fastsættes for den 24. dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For den 24. dellicitation for hvidt sukker i henhold til forordning (EØF) nr. 1659/86 fastsættes det maksimale restitutionsbeløb til 44,612 ECU pr. 100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 87 af 2. 4. 1986, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 145 af 30. 5. 1986, s. 29.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3453/86

af 12. november 1986

om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1579/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 4, andet afsnit, fjerde punktum,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3353/86<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3434/86<sup>(5)</sup>;

på grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser for terminkøb og under hensyntagen til den forventede markedsudvikling, er det nødvendigt at ændre det korrektionsbeløb, der skal anvendes på den for tiden gældende restitution for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for korn, og som er omhandlet i artikel 16, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2727/75 og fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 3353/86 ændres i overensstemmelse med bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 139 af 24. 5. 1986, s. 29.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 306 af 1. 11. 1986, s. 86.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 317 af 12. 11. 1986, s. 11.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 12. november 1986 om ændring af det korrektionsbeløb,  
der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

(ECU/ton)

| Position<br>i den fælles<br>toldtarif | Varebeskrivelse                               | Løbende<br>måned<br>11 | 1. term.<br>12 | 2. term.<br>1 | 3. term.<br>2 | 4. term.<br>3 | 5. term.<br>4 | 6. term.<br>5 |
|---------------------------------------|---|------------------------|----------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| 10.01 B I                             | Blød hvede og blandsæd<br>for eksport til :   |                        |                |               |               |               |               |               |
|                                       | — Kina  | 0                      | + 6,00         | + 3,00        | + 3,00        | + 3,00        | + 3,00        | + 3,00        |
|                                       | — Algeriet                                    | 0                      | + 25,00        | + 23,50       | + 23,50       | + 23,50       | + 23,50       | + 23,50       |
|                                       | — Egypten                                     | 0                      | + 24,50        | + 23,00       | + 23,00       | + 23,00       | —             | —             |
|                                       | — Tunesien                                    | 0                      | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
|                                       | — andre tredjelande                           | 0                      | 0              | — 3,00        | — 3,00        | — 3,00        | — 3,00        | — 3,00        |
| 10.01 B II                            | Hård hvede                                    | 0                      | 0              | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 10.02                                 | Rug   | 0                      | 0              | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 10.03                                 | Byg   | 0                      | 0              | 0             | — 1,00        | — 3,00        | — 3,00        | — 3,00        |
| 10.04                                 | Havre   | —                      | —              | —             | —             | —             | —             | —             |
| 10.05 B                               | Anden majs end hybridmajs til udsæd           | 0                      | 0              | 0             | —             | —             | —             | —             |
| 10.07 C II                            | Sorghum, andre end hybridsorghum til<br>udsæd | —                      | —              | —             | —             | —             | —             | —             |
| 11.01 A                               | Hvedemel                                      | 0                      | 0              | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 11.01 B                               | Rugmel  | 0                      | 0              | 0             | 0             | 0             | —             | —             |
| 11.02 A I a)                          | Gryn af hård hvede                            | 0                      | 0              | 0             | 0             | 0             | 0             | 0             |
| 11.02 A I b)                          | Gryn af blød hvede                            | 0                      | 0              | 0             | 0             | 0             | —             | —             |

NB: Zonerne er angivet i forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3817/85 (EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3454/86**

af 12. november 1986

**om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81 af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3128/86<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3343/86<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3427/86<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som indeholdes i forordning (EØF) nr. 3343/86 på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhandlede støttebeløb for ikke-egreneret bomuld fastsættes til 69,593 ECU pr. 100 kg.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 13. november 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. november 1986.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESSEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 292 af 16. 10. 1986, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 306 af 1. 11. 1986, s. 58.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 316 af 11. 11. 1986, s. 11.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS UDTALELSE

af 6. november 1986

stilet til kongeriget Spaniens regering vedrørende et forslag til rammelov om landtransport

(86/537/EØF)

I henhold til artikel 1 i Rådets beslutning af 21. marts 1962 om indførelse af en fremgangsmåde til forudgående undersøgelse og forhandling om visse administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, som medlemsstaterne påtænker at udstede på transportområdet<sup>(1)</sup>, ændret ved beslutning 73/402/EØF<sup>(2)</sup>, har den spanske regering ved skrivelse af 11. marts 1986 fra sin faste repræsentation ved De europæiske Fællesskaber fremsendt Kommissionen et forslag til rammelov om landtransport.

Den faste repræsentations skrivelse er kommet Kommissionen i hænde den 24. marts 1986 og er — i overensstemmelse med artikel 1 i ovenfor nævnte beslutning — også blevet tilstillet de andre medlemsstater.

Efter opfordring fra Kommissionen er der den 17. og 18. april i Bruxelles blevet afholdt et orienterende møde med den spanske regering. Kommissionen har ikke fundet det hensigtsmæssigt at forhandle med samtlige medlemsstater om de pågældende retsbestemmelser.

I henhold til artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning har Kommissionen formuleret følgende udtalelse:

1. Kommissionen har taget den rammelov om landtransport til efterretning, som den har fået forelagt af den spanske regering med henblik på en nærmere undersøgelse heraf samt påfølgende forhandling.
2. I forbindelse med Kommissionens undersøgelse af lovforslaget har den — i henhold til bestemmelserne i beslutningen af 21. marts 1962 — ønsket at begrænse sig til aspekter, der vil kunne være i modstrid med Fællesskabets indsats til gennemfø-

relse af den fælles transportpolitik med hjemmel i traktaten om oprettelse af Det europæiske Fællesskab. Det er på den baggrund, at denne udtalelse skal ses, især med hensyn til, hvilke virkninger de påtænkte rammebestemmelser vil kunne få for den internationale transport inden for EF. Kommissionen har kun beskæftiget sig med de nationale aspekter af lovforslaget, for så vidt som de berører gennemførelsen af traktatens bestemmelser eller af andre fællesskabsbestemmelser.

Kommissionens undersøgelse af lovforslaget har således ikke omfattet bestemmelser vedrørende:

- personbefordring i byområder eller mellem byer, der udføres ved hjælp af bybane, bus, sporvogn, trolleybus eller tovbane,
- koncession på og drift af private jernbanelinjer,
- aktiviteter i forbindelse med og til supplerende af de vigtigste transportforbindelser.

3. Kommissionen påskønner den spanske regerings initiativ med henblik på at tilrettelægge og drive et fælles transportsystem, der imødekommer offentlighedens behov og som gøres så effektivt og billigt som muligt, bl. a. ved at der gøres en indsats for at harmonisere konkurrenceforholdene for de forskellige transportformer og -virksomheder, samtidig med, at man sikrer brugerne en vis valgfrihed (artikel 3, 4 og 5).

Den noterer med tilfredshed, at serviceydelse og aktiviteterne på transportområdet tilrettelægges ud fra markedsøkonomiske overvejelser, idet de offentlige myndigheder er forpligtet til at øge produktiviteten og udnytte de forhåndenværende ressourcer bedst muligt (artikel 12).

<sup>(1)</sup> EFT nr. 23 af 3. 4. 1962, s. 720/62.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 347 af 17. 12. 1973, s. 48.

Den må konstatere, at lovforslaget åbner mulighed for, at der — af økonomiske og samfundsmæssige grunde — undtagelsesvis kan indføres takstmæssige foranstaltninger til fordel for særlige virksomheder (artikel 19, stk. 4) og en forpligtelse til offentlige serviceydelser samt til nedsættelse af takster og indførelse af rabatordninger (artikel 20). Kommissionen gør opmærksom på, at sådanne takstmæssige støtteforanstaltninger kræver en forhåndsgodkendelse fra Kommissionens side i henhold til artikel 70, stk. 4, i EKSF-traktaten og artikel 80, stk. 2, i EØF-traktaten, og at muligheden for at påbyde visse offentlige serviceydelser på området for transport ad jernbane, landevej og indre vandveje er nærmere omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69<sup>(1)</sup>.

Sluttelig har Kommissionen noteret sig de erklæringer, der er blevet fremsat af repræsentanterne for den spanske regering under ovennævnte orienterende møde, gående ud på, at de i artikel 26 omhandlede foranstaltninger kun vil blive gennemført i ganske særlige undtagelsestilfælde (krig eller naturkatastrofe) og at de ikke tager sigte på en enerådlig fordeling af godstransporten på de forskellige transportformer, hvilket ville være i modstrid med traktatens mål, som skitseret af Kommissionen i dens hvidbog om gennemførelsen af det interne marked. Kommissionen anmoder derfor den spanske regering om nærmere at angive, i hvilke tilfælde disse foranstaltninger vil finde anvendelse.

#### 4. Bestemmelserne om transport ad landevej giver anledning til følgende bemærkninger:

##### 4.1. Adgang til erhvervet

Kommissionen konstaterer, at der i lovforslaget fastlægges visse rammer for bestemmelserne vedrørende adgangen til erhvervet i forbindelse med godstransport og personbefordring ad landevej, i overensstemmelse med de generelle fællesskabsretlige bestemmelser på dette område.

Dog overlades det i henhold til artikel 43, stk. 1, til administrationen at fastsætte yderligere gennemførelsesbestemmelser, bl.a. med hensyn til fastlæggelsen af de ved transporterhvervet beskæftigedes faglige kvalifikationer og den praktiske forvaltning af disse bestemmelser. Den spanske regering bør drage omsorg for, at også disse gennemførelsesbestemmelser forhåndsgodkendes af Kommissionen.

Desuden anmoder Kommissionen om, at formuleringen af lovforslagets artikel 42, stk. 1, litra a), vedrørende nationalitetskrav ændres, således at der udtrykkeligt sikres ligebehandling af statsborgere fra andre medlemsstater, i henhold til traktatens bestemmelser om fri etableringsret.

Endelig gør Kommissionen den spanske regering opmærksom på, at den første overgangsbestem-

melse, der er anført på side 144 i lovforslaget, og som vedrører de erhvervmæssige kvalifikationer, er i modstrid med bestemmelserne i Rådets direktiv 74/561/EØF<sup>(2)</sup> og 74/562/EØF<sup>(3)</sup>, ændret ved direktiv 85/578/EØF<sup>(4)</sup>, og 85/579/EØF<sup>(5)</sup>. I medfør af disse bestemmelser og Spaniens og Portugals tiltrædelsesakt finder EF-bestemmelserne om adgang til erhvervet anvendelse fra selve tiltrædelsesdatoen, og det er derfor ikke muligt at fritage de personer, der får adgang til erhvervet efter denne dato, for aflæggelse af bevis for de fornødne erhvervmæssige kvalifikationer.

##### 4.2. Andre bestemmelser, der er fælles for godstransport og personbefordring ad landevej

Det i artikel 48, stk. 1, litra a), indeholdt nationalitetskrav giver anledning til samme bemærkning som den, der er fremsat under punkt 4.1 vedrørende artikel 42, stk. 1, litra a).

Kommissionen konstaterer, at de tilladelser, der giver ihændeoveren ret til at udføre transport ad landevej, i henhold til de i artikel 53 fastsatte betingelser vil kunne overføres til tredjemand. Kommissionen gør den spanske regering opmærksom på, at de tilladelser, der omhandles i Rådets direktiv 65/269/EØF<sup>(6)</sup>, senest ændret ved direktiv 85/505/EØF<sup>(7)</sup>, i Rådets forordning (EØF) nr. 3164/76<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3243/85<sup>(9)</sup>, i Rådets forordning (EØF) nr. 516/72<sup>(10)</sup> og i Rådets forordning (EØF) nr. 517/72<sup>(11)</sup>, er persontilknyttede og ikke i noget tilfælde kan overføres til tredjemand. Kommissionen anmoder den spanske regering om at ændre forslaget, således at det bliver i overensstemmelse med fællesskabsretten.

Kommissionen har noteret sig de erklæringer, som repræsentanterne for den spanske regering har fremsat på overennævnte orienterende møde, i henhold til hvilke:

— det første punktum i artikel 112, stk. 1, litra a), bør læses således:

»a) den nævnte transport er generelt tilladt i medfør af bestemmelserne i de internationale traktater, som Spanien har tiltrådt, eller i medfør af særlige nationalretlige bestemmelser.«

Kommissionen bemærker desangående, at i henhold til den spanske delegations erklæringer tager nævnte litra a) sigte på internationale transporter, der er fritaget fra ethvert krav om tilladelse;

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 308 af 19. 11. 1974, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 308 af 19. 11. 1974, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 372 af 31. 12. 1985, s. 34.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 372 af 31. 12. 1985, s. 35.

<sup>(6)</sup> EFT nr. 88 af 24. 5. 1965, s. 1469/65.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 27.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 357 af 29. 12. 1976, s. 1.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 309 af 21. 11. 1985, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 67 af 20. 3. 1972, s. 13.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 67 af 20. 3. 1972, s. 19.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 156 af 28. 6. 1969, s. 1.

— ordet »spanske« vil blive strøget i artikel 112, stk. 1, litra b), eftersom det er i modstrid med fællesskabsretten.

Kommissionen finder det nødvendigt at undersøge, at som følge af Domstolens dom af 22. maj 1985 i sagen 13/83 <sup>(1)</sup> er Rådet inden for en rimelig tidsfrist forpligtet til at gennemføre den fri udveksling af tjenesteydelser inden for internationale transporter samt fastsætte de betingelser, under hvilke transportvirksomhederne har adgang til at udføre interne transporter i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende. De nødvendige forudsætninger for den fri udveksling af tjenesteydelser omfatter også fjernelsen af alle begrænsninger med hensyn til serviceydernes nationalitet og transportvirksomhedens hjemsted. Kommissionen foreslår den spanske regering at udfærdige loven på en sådan måde, at de beslutninger, Rådet skal træffe vedrørende godstransport og personbefordring, ikke støder på yderligere vanskeligheder. Med henblik herpå bør der i teksten til artikel 112, stk. 3, indføres et forbehold for så vidt angår de foranstaltninger, Rådet senere træffer.

#### 4.3. Særlige bestemmelser for godstransport ad landevej

Den definition af transport for egen regning, der forekommer i artikel 104, adskiller sig en smule fra den tilsvarende definition under punkt 11 i bilag I til Rådets første direktiv af 23. juli 1962 <sup>(2)</sup>, senest ændret ved direktiv 83/572/EØF <sup>(3)</sup>. For at undgå enhver uklarhed med hensyn til trafikken mellem de enkelte EF-lande foretrækker Kommissionen, at definitionen i artikel 104 helt svarer til den definition af transport for egen regning, som er anført i det første direktiv.

For så vidt angår artikel 112, stk. 2, gør Kommissionen den spanske regering opmærksom på, at denne bestemmelse ikke er til hinder for en korrekt gennemførelse i Spanien af de fællesskabsbestemmelser, hvorved visse godstransporter ad landevej mellem medlemsstaterne fritages for enhver ordning vedrørende tilladelser og/eller kontingenter, i henhold til ovennævnte første direktiv.

Kommissionen konstaterer, at der i lovforslaget ikke er medtaget de fællesskabsbestemmelser om kombineret transport, som er omhandlet i Rådets direktiv 75/130/EØF <sup>(4)</sup>, ændret ved direktiv 79/5/EØF <sup>(5)</sup>, 82/3/EØF <sup>(6)</sup> og 82/603/EØF <sup>(7)</sup>, især definitionen af kombineret transport ad jernbane/landevej og fritagelsen af denne transport for enhver ordning vedrørende kontingenter og tilladelser. Kommissionen anser det for ønskværdigt, om der på dette punkt i loven indføres en udtrykkelig henvisning til fællesskabsretten.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 144 af 13. 6. 1985, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. 70 af 6. 8. 1962, s. 2005/62.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 332 af 28. 11. 1983, s. 33.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 48 af 22. 2. 1975, s. 31.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 5 af 9. 1. 1979, s. 33.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 5 af 9. 1. 1982, s. 12.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 247 af 22. 8. 1982, s. 6.

#### 4.4. Særlige bestemmelser for personbefordring ad landevej

Bestemmelserne i kapitel V og VI vedrørende international personbefordring finder både anvendelse på personbefordring mellem EF-lande og mellem EF-lande og tredjelande. Med hensyn til personbefordringen mellem de enkelte EF-lande gør Kommissionen den spanske regering opmærksom på, at den er forpligtet til at sørge for en korrekt gennemførelse af Rådets forordning nr. 117/66/EØF <sup>(8)</sup>, (EØF) nr. 516/72 og (EØF) nr. 517/72.

Kommissionen fastslår, at de tre kategorier af tjenesteydelser, der defineres i lovforslagets artikel 109, svarer godt til de tilsvarende definitioner i de ovennævnte forordninger; kapitel VI omhandler derimod en anden kategori kaldet »turistmæssige tjenesteydelser«, som der ikke er taget højde for i fællesskabsretten, men som eventuelt kan overlape den ene eller den anden af de tre ovennævnte kategorier. Disse »turistmæssige tjenesteydelser« er underlagt en kontrolordning, der afviger fra fællesskabsbestemmelserne, og de kan derfor give stødet til, at der opstår forskellige situationer, der er uforenelige med fællesskabsretten. Kommissionen anmoder den spanske regering om på nye at overveje, om det nu også er hensigtsmæssigt at opretholde denne kategori i forbindelse med personbefordring ad landevej.

De i artikel 111 omhandlede fremgangsmåder og kriterier for etableringen af en regelmæssig service er ikke helt i overensstemmelse med de tilsvarende bestemmelser i forordning (EØF) nr. 517/72. Derfor opfordres den spanske regering til i stedet at gengive de i nævnte forordning anførte bestemmelser.

For at undgå enhver uklarhed anmoder Kommissionen altså om at der med hensyn til personbefordring ad landevej mellem EF-medlemsstaterne i lovforslaget udtrykkeligt henvises til fællesskabsretten i forbindelse med de nævnte definitioner og fremgangsmåder.

5. Bestemmelserne i lovforslagets afsnit VI om transport ad jernbane, der specielt drejer sig om de spanske statsbaner (»Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles«) (RENFE), giver anledning til følgende bemærkninger:

##### 5.1. Kommissionen kan godkende:

- i) statens anerkendelse af RENFE i dens egenskab af juridisk person, der er uafhængig af staten (artikel 181), og af dens selvstændighed på det forretningsmæssige område (artikel 182, stk. 3).
- ii) fastlæggelsen af grundlæggende retningslinjer for RENFE's virksomhed, af dens målsætning og af statens finansielle støtte til RENFE inden for rammerne af de med staten indgåede flerårige aftaler (artikel 183);

<sup>(8)</sup> EFT nr. 147 af 9. 8. 1966, s. 2688/66.



- iii) RENFE's forpligtelse til at drive jernbanevirksomhed på en økonomisk forsvarlig måde;
- iv) ydelse af statstilskud til RENFE som godtgørelse for dens forpligtelse til at opretholde et offentligt servicenet, samt til normalisering af regnskaberne og dækning af driftsunderskuddet.
- 5.2. Idet Kommissionen konstaterer, at ovennævnte bestemmelser peger i samme retning som den fælles transportpolitik, minder den dog om, at den spanske regering skal overholde fællesskabsbestemmelserne på dette område, bl.a. Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69<sup>(1)</sup>, (EØF) nr. 1192/69<sup>(2)</sup>, (EØF) nr. 1107/70<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1473/75<sup>(4)</sup> og (EØF) nr. 1658/82<sup>(5)</sup>, tillige med Rådets beslutning 75/327/EØF<sup>(6)</sup>, når den udarbejder lovens gennemførelsesbestemmelser, herunder de mere generelle driftsbetingelser, de med staten indgåede flerårige aftaler samt finanslovene; for at undgå enhver uklarhed vil det være ønskeligt, om der i lovforslaget medtages en udtrykkelig henvisning til fællesskabsretten.
- 5.3. Kommissionen konstaterer, at selv om bestemmelserne i artikel 189 om prisdannelsen på transportområdet giver RENFE den størst mulige selvstændighed på det forvaltningsmæssige område, pålægges RENFE dog visse begrænsninger, som fastsættes af statsadministrationen, og RENFE er forpligtet til at respektere de fremgangsmåder for takstgodkendelse, der er omhandlet i lovforslagets artikel 18 og 19, og som også gælder for andre virksomheder inden for den offentlige transportsektor. I det omfang, hvor disse bestemmelser finder anvendelse på international godstransport og personbefordring ad jernbane, er de ikke i overensstemmelse med Rådets beslutning 82/529/EØF<sup>(7)</sup> og 83/418/EØF<sup>(8)</sup>. Formuleringen af artikel 18, 19 og 189 bør ændres, således at der tages hensyn til nævnte fællesskabsbestemmelser. For at undgå enhver uklarhed vil det være ønskeligt med en udtrykkelig henvisning til fællesskabsretten.
- 5.4. Endelig fastslår Kommissionen, at de i artikel 193 omhandlede forskellige former for tilsyn med og kontrol af RENFE's aktiviteter bør være af en sådan art, at der videst muligt undgås en indblanding i den daglige drift, idet de bør være begrænset til opfølgende kontrolbesøg.
6. Kommissionen konstaterer, at det lovforslag, som den har fået forelagt, vedrører retningslinjerne for den nationale politik for landtransportens vedkommende, og at rækkevidden heraf kun vil kunne vurderes til bunds, såfremt Kommissionen også får kendskab til de deraf følgende gennemførelsesbestemmelser. Derfor anmoder den den spanske regering om i god tid at meddele den nævnte gennemførelsesforanstaltninger i henhold til den fremgangsmåde til forudgående undersøgelse og forhandling, der er blevet indført ved Rådets beslutning af 21. marts 1962.
7. Kommissionen underretter de andre medlemsstater om denne udtalelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 1986.

*På Kommissionens vegne*  
Stanley CLINTON DAVIS  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 156 af 28. 6. 1969, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 156 af 28. 6. 1969, s. 8.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 130 af 15. 6. 1970, s. 1.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 152 af 12. 6. 1975, s. 1.  
<sup>(5)</sup> EFT nr. L 184 af 29. 6. 1982, s. 1.  
<sup>(6)</sup> EFT nr. L 152 af 12. 6. 1975, s. 3.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 234 af 9. 8. 1982, s. 5.  
<sup>(8)</sup> EFT nr. L 237 af 26. 8. 1983, s. 32.

## EUROPÆISK FÆLLES AKT OG SLUTAKT

Den europæiske fælles akt er en virkeliggørelse af den politiske vilje, der udtaltes af stats- og regeringscheferne, bl.a. i Fontainebleau i juni 1984, derefter i Bruxelles i marts 1985 og i Milano i juni 1985, til at se samtlige forbindelser mellem medlemsstaterne udvikle sig mod en europæisk union i overensstemmelse med den højtidelige erklæring i Stuttgart den 19. juni 1983.

76 sider

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, ysk.

Katalognummer: BY 46-86-153 DA-C

ISBN 92-824-0325-4

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

ECU 3,41      bfr. 150      dkr. 28



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg